

تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي
عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)

بمبحث جامعي

إعداد:

محمد عارف مولانا

رقم القيد: ١٦٣١٠١٤٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي
عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد عارف مولانا

رقم القيد: ١٤٣٠١٦٣١

المشرف:

الدكتور حلمي سيف الدين

رقم التوظيف: ١٠٠١٣١٠٠٠٢٠٠٢٠٧٢٠١٩٦٩



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٠

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأبني الطالب:

الاسم : محمد عارف مولانا

رقم القيد : ١٦٣١٠١٤٣

موضوع البحث : تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)

حضرته وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحرير بمالانج، ١٤ يونيو ٢٠٢٠



الباحث

محمد عارف مولانا

رقم القيد: ١٦٣١٠١٤٣

تصريح

هذا تصريح بأن البحث الجامعي للطالب باسم محمد عارف مولانا تحت العنوان تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم **The Ugly Duckling and Me** العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية) قد تم فحصه ومراجعته من قبل المشرف وهو صالح للتقديم الى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاحتمار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٤ يونيو ٢٠٢٠

الموافق

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

المشرف

الدكتور الحلبي

الدكتور حلبي سيف الدين

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠ رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

المعرفة



رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١١١٠٣١٠٠٢

ب

ب

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقسة هذا البحث الذي قدمه:

الاسم : محمد عارف مولانا

رقم القيد : ١٦٣١٠١٤٣

موضوع البحث : تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي
عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)

وقررت اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٤ يونيو ٢٠٢٠

التوقيع

لجنة المناقشة

- ١- الدكتور سوتامان، الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٧٦٠٧١٨٦٠٠٣١٢١٠٠٢ (رئيس اللجنة)
- ٢- عارف مصطفى، الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٨٩٠١١٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤ (المختبر الرئيسي)
- ٣- الدكتور حلمي سيف الدين
رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٧٢٠٢٠٠٠٣١٠٠ (السكرتير)

المعرفة



رقم التوظيفة: ٢٠٠٢

ج

استهلال

لَا تُطْلِقَنَّ الْقَوْلَ فِي غَيْرِ بَصَرٍ

إِنَّ اللِّسَانَ غَيْرُ مَأْمُونٍ الضَّرِّ

*Jangan pernah engkau lontarkan ucapan tanpa berpikir dahulu,
sesungguhnya lisan tidak pernah aman dari bahaya*

(الشاعر محمد حسين العزة)

إهداء

أهدي هذا البحث إلى:

- ١- والدي المحترمين ليو كوكوه بودي سانتوسو سهل الله أموره وطول الله عمره بالصحة والعافية والطاعة والعبادة وأنزل الله عليه رحمة الأبرار.
- ٢- والدتي العزيزة ليفا هرياناواتي سهل الله أمورها وطول الله عمرها بالصحة والعافية والطاعة والعبادة وأنزل الله عليها رحمة الأبرار.
- ٣- أختي الصغيرة نجوى رمضاني سهل الله أمورها في أمور الدنيا والآخرة.
- ٤- مشايخي الذين علموني العلم وأدبوني حسن الأدب ويدعون لي إلى الله لنجاحي، عسى الله أن يجعل علمي وعلومهم نافعة ويسر الله أموري وأمورهم أجمعين.

توطئة

الحمد لله رب العالمين وأزكى صلواته على حبيبه ومصطفاه سيدنا محمد وآله وصحبه ومن والاه والأنبياء والمرسلين والملائكة المقربين وجميع عباد الله الصالحين وسلم تسليما كثيرا، أما بعد.

وبعد قد تمت كتابة هذ البحث العلمي تحت الموضوع "تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)" للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

فالباحث يقدم كلمة الشكر لمن يأتي بدعمة وتحفيز منذ بداية كتابة هذا البحث العلمي حتى نهايتها ثم بخير ختم، فيلقي الباحث كلمة الشكر خصوصا الى:

- ١- فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير، بصفة مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- فضيلة الدكتورة الشافية الماجستير، بصفة عميدة كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٣- فضيلة الدكتور حليمي، بصفة رئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

- ٤- فضيلة الدكتور حلمي سيف الدين، بصفة المشرف في البحث الجامعي.
- ٥- فضيلة الدكتور سوتامان، بصفة المشرف الأمور الأكاديمية بقسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٦- جميع المحاضرين الكرماء في قسم اللغة العربية وأدبها الذين بذلوا جميع علومهم وأوقاتهم.
- ٧- وجميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها الذين يشجعوني في تمام هذا البحث الجامعي، جزاهم الله خيرا وأحسن الجزاء.
- وأخيرا جزاهم الله أحسن الجزاء على توجيهاتهم القيمة في كتابة هذا البحث العلمي. ونسأل الله علما نافعا ويجعلنا من خير الناس أنفعهم للناس.

الباحث

محمد عارف مولانا

مستخلص البحث

محمد عارف مولانا. ٢٠٢٠، تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

المشرف : الدكتور حلمي سيف الدين

الكلمات المفتاحية : التهذيب اللغوي، الفيلم، انتهاك التهذيب

التهذيب في اللغة هو جزء من ذاتية الشخصية الطيبة ويتبغى على المتكلم أن يطبق ويطور اللغة المهذبة في الحياة اليومية. اللغة الجيدة ستجعل المخاطب يتفق بما نقول حتى يتم تأسيس التواصل الجيد بين المتكلم والمخاطب. بالعكس، اللغة التي تنتهك عن قواعد أخلاقيات اللغة ستجعل المخاطب يتردد أن يتواصل معنا حتى يحدث التواصل غير جيد.

إن الهدف لهذا البحث هو لمعرفة أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش. هذا البحث هو بحث كفي وصفي. هناك مصادر البيانات الأساسية والثانوية في هذا البحث. مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي أما مصادر البيانات الثانوية هي الكتب، المجالات العلمية المتعلقة بنظرية التهذيب اللغوي عند جيوفري ليتش. طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة المشاهدة والكتابة. استخدم الباحث التثليث لاختبار صدق البيانات. طريقة تحليل البيانات في هذا البحث هي تخفيض البيانات وعرض البيانات وإثبات الاستخلاص.

ظهرت نتائج البحث أنّ أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش توجد ٢٤ البيانات. أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش وهي مكسيم حكمة (٣)، مكسيم الاستقبال (٤)، مكسيم التواضع (٣)، مكسيم الاتفاق (٣)، مكسيم الشفقة (١). وأشكال تنفيذ انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش وهي انتهاك مكسيم الحكمة (٢)، انتهاك مكسيم الاستقبال (٣)، انتهاك مكسيم التسامح (٢)، انتهاك مكسيم الاتفاق (٣).

ABSTRACT

Maulana, Mohammad Arief. 2020. The Application of Politeness in Language and Violations in The Ugly Duckling and Me`s Film Arabic Based on Prespective Geoffrey Leech. Minor Thesis. Arabic Language and Literature Department Faculty of Humanities, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.

Advisor : Dr. Helmi Syaifuddin

Keywords : Film, Languagepoliteness, Violations language

Politeness in language is one part of a good person`s personalitiy, so it must be applied and developed in daily life. Good language will make the speaker say well with what we say so that there is good communication between the speaker and the speech partner. Conversely, language that violates the rules of language ethics will make the speech partners reluctant to communicate with us, resulting in poor communication.

The purpose of this study was to determine the forms of language politeness application and violation of language politeness according to the perspective of Geoffrey Leech in the Arabic film The Ugly Duckling and Me. This research is descriptive qualitative. There are primary and secondary data sources in this study. The primary data source in this study is the film The Ugly Duckling and Me. Meanwhile, secondary data sources are books and journals related to Geoffrey Leech's politeness principle theory. Data collection techniques used in this study were watching and note taking techniques. Researchers use triangulation to test the validity of the data. Data analysis techniques in this study are data reduction techniques, data presentation and conclusion verification.

The results showed that the forms of application of politeness in language and violations in the film The Ugly Duckling and Me in Arabic according to Geoffrey Leech found as many as 24 data. The form of application of politeness in this film is maxim of wisdom (3), maxim of acceptance (4), maxim of humility (3), maxim of agreement (3), maxim of sympathy (1). As for the application of violations of politeness masim language violations of the maxim of wisdom (2), violation of the maxim of acceptance (3), violation of the maxim of generosity (2), violation of the maxim of agreement (3).

ABSTRAK

Maulana, Mohammad Arief. 2020. Penerapan Kesantunan Berbahasa dan Pelanggarannya Dalam Film *The Ugly Duckling and Me* Berbahasa Arab Menurut Prespektif Geoffrey Leech. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.

Pembimbing : Dr. Helmi Syaifuddin

Kata kunci : Film, Kesantunan Berbahasa, Pelanggaran Kesantunan Berbahasa

Kesantunan dalam berbahasa merupakan salah satu bagian dari kepribadian seseorang yang baik maka dan harus diterapkan dan dikembangkan dalam kehidupan sehari-hari. Bahasa yang baik akan menjadikan lawan tutur berkenan dengan apa yang kita ucapkan sehingga terjalin komunikasi yang baik antara penutur dan mitra tutur, sebaliknya bahasa yang melanggar aturan etika berbahasa akan menjadikan mitra tutur enggan berkomunikasi dengan kita sehingga terjadi komunikasi yang kurang baik.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk-bentuk penerapan kesantunan berbahasa dan pelanggaran kesantunan berbahasa menurut prespektif Geoffrey Leech pada film *The Ugly Duckling and Me* berbahasa Arab. Penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Terdapat sumber data primer dan sekunder dalam penelitian ini. Sumber data primer dalam penelitian ini adalah film *The Ugly Duckling and Me*. Sedangkan sumber data sekunder adalah buku-buku dan jurnal yang berkaitan dengan teori prinsip kesopanan Geoffrey Leech. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah teknik tonton dan teknik catat. Peneliti menggunakan triangulasi untuk menguji kevalidan data. Teknik analisis data dalam penelitian ini adalah teknik reduksi data, penyajian data dan verifikasi kesimpulan.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa bentuk-bentuk penerapan kesantunan berbahasa dan pelanggarannya dalam film *The Ugly Duckling and Me* berbahasa Arab menurut Geoffrey Leech ditemukan sebanyak 24 data. Bentuk penerapan kesantunan berbahasa pada film ini maksim kebijaksanaan (3), maksim penerimaan (4), maksim kerendahan hati (3), maksim kesepakatan (3), maksim kesimpatian (1). Adapun penerapan pelanggaran maksim kesantunan berbahasa pelanggaran maksim kebijaksanaan (2), pelanggaran maksim penerimaan (3), pelanggaran maksim kemurahan (2), pelanggaran maksim kesepakatan (3).

محتويات البحث

أ.....	تقرير البحث
ب.....	تصريح
ج.....	تقرير اللجنة
د.....	استهلال
ه.....	إهداء
و.....	توطئة
ح.....	مستخلص البحث
ك.....	محتويات البحث
.....	الباب الأول: مقدمة
أ-.....	خلفية البحث
ب-.....	أسئلة البحث
ج-.....	فوائد البحث
د-.....	أهداف البحث
ه-.....	الدراسات السابقة
و-.....	منهج البحث
١-.....	نوع البحث
٢-.....	مصادر البيانات
٣-.....	طريقة جمع البيانات

٩	٤ - طريقة صدق البيانات
١٠	٥ - طريقة تحليل البيانات
	الباب الثاني: الإطار النظري
١٢	أ- مفهوم التداولي
١٣	ب- مبدأ التهذيب
١٦	ج- أسباب غير التهذيب
١٤	د- نظرية مبادئ التهذيب عند ليتش
٢٣	هـ- السياق
٢٤	و- مفهوم الفيلم
٢٦	ز- فيلم The Ugly Duckling and Me
٢٧	ح- إطار مفاهيمي للبحث
٣٦	الباب الثالث: عروض البيانات وتحليلها
٥٧	الباب الرابع: الخلاصة والاقتراحات
٥٧	أ) نتائج البحث
٥٧	ب) الاقتراحات
٥٩	قائمة المصادر والمراجع
٦٢	سيرة ذاتية

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

التهديب هو شكل من أشكال نظام الإجتماعى الذى يوجه وينظم على سلوك الشخصية. يستخدم ذلك النظام لكي يمكن الشخص أن يطرح بالجيد ويسلك بالصحيح في بيئة الإجتماعية (جاغارا، ٢٠١٦، ص. ١٢). السلوك التهديب ليس في حال حركتنا فقط ولكن في اعتبر اللغة أيضا، هذ يسمى بالتهديب في اللغة.

التهديب اللغوي هو الأخلاق في التنشئة الإجتماعية في وسط المجتمع. في دراسة تداولية، هناك مبادئ تحكم الكلام باللغة الشفوية أو المكتوبة. المبادئ هنا هي مبادئ التهديب اللغوي التي تتعلق بالمشاكل الشخصية بحيث يتطلب المتكلم أن يكن مهذبا في كلامه. إذا كان الشخص يتحدث جيّدا وواضحا في قصد الكلام سيكون المخاطب فرحا وتكرما فطبعاً.

في التحدث له الآداب والمعايير الإجتماعية ينطبق في كل حياة وثقافة في مجتمع. ففي آداب التحدث سينظمننا في أي حال يجب أن نفعله حتى يمكن أن نتواصل بالجيد مع التهديب في اللغة فطبعاً. اللغة المهذبة هي اللغة التي تمكن أن تعكس سلوك المتكلم كبشر بكرامة وكذلك يستطيع أن نجعل مخاطب تكرما بتلك اللغة (برانواو، ٢٠٠٩، ص. ١٤).

تمثل نظرية التهديب الكلامي رغب المتحدثين بابداء اللطف تجاه بعضهم البعض باستخدام أسلوب التحاطب الإيجابي، وتدعي النظرية أن هذه هي ظاهرة عملية (سوسان، ٢٠١٤). مبادئ التهديب الذي قدّم ليتش كلهم يحتوي على ٦

مكاسم وينبغي على المتكلمين والمخاطبين أن يهتمّها وهي مكسيم الحكمة، مكسيم التسامح، مكسيم الإستقبال، مكسيم التواضع، مكسيم الإتفاق، مكسيم الشفقة. حتى اليوم، تعتبر نظرية التهذيب لبتش أكثر اكتمالا وشاملة من نظرية أخرى مكسيم هو مبدأ يجب أن يفهمه كلا الطرفين ، المتحدث والمستمع ، عند التواصل حتى يمكن أن تسير عملية الاتصال بشكل جيد.(راهردي وأصدقائه، ٢٠١٦، ص. ٥٨).

الى جانب وجود التهذيب اللغوي، كان في المحاورة انتهاك التهذيب اللغوي أيضا. انتهاك التهذيب اللغوي هو ضدّ من مبدأ التهذيب اللغوي. بيّن برانواو في كتابه (برانواو، ٢٠٠٩، ص. ٧٣) أنّ استعمال اللغة في المجتمع هناك مهذب وغير مهذب لأنّ ليس كل الأشخاص يفهمون عن قواعد التهذيب اللغوي وأيضا هم يفهمون ولكن لا يبرعون أن يستعملوا قواعد التهذيب اللغوي.

نجد التهذيب اللغوي وانتهاكه ليس في أنشطتنا اليومية فقط ولكن موجود في الأعمال الأدبية أيضا، واحد منها هو الفيلم. فيلم هو ترفيه ناجع لإزالة الملل. في حياتنا اليومية باتأكيد لا يمكن فصلها عن مشاهدة متنوّعة من الأفلام ككوميديا، تمثيلية، خبر، كرتون، وغير ذلك. فيلم هو وسيلة اتصال صوتي و مرئي لتبلغ رسالة الى المجتمع الذين يجتمعون في مكان معيّن (إيفيندي، ١٩٩٨، ص. ١٣٤). الرسالة الأخلاقية، الترفية، التعليم الذي يشتمل في الفيلم على حسب القصد و الغرد ذلك الفيلم.

واحد من الأفلام هو فيلم The Ugly Duckling and Me، هذا الفيلم هو الفيلم الأنيمشين ونوعه الكوميدي والمغامرة. ألفه هانس كرستيان ونشر هذا الفيلم في تاريخ ٦ من أكتوبر في سنة ٢٠٠٦ في دينمارك. أنّ هذا الفيلم قد أحرز الجائزة لفائز China

Danish Film و ٢٠٠٧ في International Cartoon and Digital Art Festival Awards في نفس سنة (m.imdb.com).

يحكي هذا الفيلم عن الجرذ اسمه راتسو وولده المتبنى البط اسمه أوغلي. فقس أوغلي من بيضته عندما هما في التريبة الدجاج ويسكنان فيها لبعض الوقت. بين الأصدقاء الآخرين أوغليهو مختلف جدا، ولد أوغلي في السيمة القبيحة ريشه الرمادي ولديه منقار مكفهر لذلك كثير من الأحيان حصل أوغلي السرخية من أصدقائه حتى ينبذوه. الكلمات المنطوقة من أصدقائه يجعل قلبه حزين ويأس. راتسو كأب الحاضن أعطاه دائما الروح حتى لا يستسلم. ولكن عندما كبر أوغلي تغير سيمته كبط الكبار العام لديه الريش الأبيض الجذبة ولديه المنقار الأصفر. الدجاج وراتسولا يصدقون أنه أوغلي، وفي النهاية شعروا بالذشة من سيمته الجميل.

من عديد المحاور في فيلم The Ugly Duckling and Me ثم الباحث يريد أن يحلل المحدث التي تحتوي التهذيب اللغوي وانتهاك التهذيب اللغوي باستخدام نظرية التهذيب عند جيوفري ليتش للتعبير تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاك التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me. لذلك يمكن للباحث وقع هذا البحث ب"تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش (دراسة تداولية)".

ب- أسئلة البحث

أما أسئلة البحث التي ركزها الباحث في هذا البحث، فهي كما يلي:

- ١- كيف أشكال مكسيم التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش؟

٢- كيف أشكال مكسيم انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش؟

ج- أهداف البحث

- ثم يلخص الباحث لأهداف البحث بناء على أسئلة البحث المذكورة، وهي كما يلي:
- ١- لمعرفة أشكال مكسيم التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش.
 - ٢- لمعرفة أشكال مكسيم انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش.

د- فوائد البحث

- فوائد البحث تضم على الفوائد النظرية والفوائد التطبيقية، وهي كما يلي:
- ١- الفوائد النظرية
 - أ) الوصف عن التطبيق النظري لمبادئ التهذيب خاصة عند نظرية جيوفري ليتش.
 - ب) التعريف للقارئ عن مبادئ التهذيب لجيوفري ليتش.
 - ٢- الفوائد التطبيقية.
 - أ) أن يكون هذا البحث مراجعاً للباحثين المستقبليين.

هـ- الدراسة السابقة

وجد الباحث الدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث، وهي :

١- محمد علمي حافظي (٢٠١٩)، مبادئ التهذيب في فيلم "هايدي" الكارتون العربي (دراسة تحليلية تداولية) على الضوء جيفري ليتش. هذا البحث هو دراسة مكتبية ويشرح الأمور بطريقة وصفية ويسخدم المنهج الكيفي. أما أهداف هذا البحث لمعرفة أشكال مبادئ التهذيب ولمعرفة وظائف مبادئ التهذيب في فيلم هايدي الكارتون العربي من خلال نظرية جيفري ليتش.

٢- نينج علما أبريلينتي (٢٠١٩)، مبدأ التأديب في فيلم الرسوم المتحركة "الدنيا روزي" لفيكي جورنير (دراسة تداولية). بحث هذا البحث عن المبدأ التأديب. أهدافه لمعرفة ووصف شكل امثال التأديب في فيلم رسوم المتحركة " الدنيا روزي". المنهج الذي يستعمل في هذا البحث هو منهج وصفي. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي منهج الاستماع وسجلها. وطريقة تحليل البيانات هي تحليلية لغوية خارجية، وهي طريقة تحليلية تربط مشاكل اللغة بأشياء خارج اللغة وهي ما تسمى السياق.

٣- ستي غثنا نيلي نشيطة (٢٠١٨) التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "طاعة الوالدين" (دراسة تداولية). بحث هذا البحث عن التهذيب اللغوي. وأهدافه لمعرفة ما مكسيم التهذيب اللغوي في فيلم كرتون "طاعة الوالدين"، لمعرفة ما عوامل التهذيب اللغوي في فيلم كرتون "طاعة الوالدين". وهذا البحث يستعمل المدخل الكيفي والمنهج الوصفي وطريقة المستعملة في هذا البحث لجميع البيانات هي الدراسة المكتبية والوثائقية تجمع البيانات في الكتاب والوثائقية. وأما نتائج البحث هي مكسيم الحكمة قولين، مكسيم السامح ثلاثة أقوال، مكسيم

الاستقبال قولين، مكسيم التواضع ثلاثة أقوال، مكسيم الاتفاق خمسة أقوال، مكسيم الشفقة أربعة أقوال.

٤- صفي جهياني فوتري (٢٠١٨)، انتهاك التأديب اللغوي في فيلم سفونج بوب (دراسة تداولية). بجهتذ البحث عن انتهاك مبدأ التهذيب اللغوي في فيلم كرتون سفنج بوب عند جيفري ليش انضم على انتهاك مبدأ الحكمة، انتهاك مبدأ التسامح، انتهاك مبدأ الإستقبال، انتهاك مبدأ التواضع، انتهاك مبدأ الإتفاق، انتهاك مبدأ الشفقة. يستعمل هذا البحث المنهج الوصفي وطريقة المستعملة في هذا البحث لجميع البيانات هي الدراسة المكتبية.

٥- محروم (٢٠١٧)، التأديب اللغوي في قصة موسى في سورة طه عند برون وليفنسيون. يبحث هذا البحث عن التأديب اللغوي. وأهدافه لمعرفة شكل التأديب اللغوي في قصة موسى في سورة طه ولمعرفة شكل الاستراتيجية فيها. يستعمل هذا البحث بمنهج الوصفي والاستنباطي. وهو بتقديم البيانات على ما يناسب النظرية ويجمعه على شكل الأوزان ويستنبطه من حيث خصائصه. فهناك الفرق والتساوي بين هذا البحث والدراسات السابقة. أما التساوي فوقع في النظرية المستخدمة، أي تحليل مبادئ التهذيب اللغوي بنظرية ليتش. وأما الفرق يعني في موضع وهو فيلم The Ugly Duckling and Me العربي.

ز- منهج البحث

من الخطورة بمكان أن البحث العلمي يستخدم الطريقة المناسبة بمنهجية تحليل بحثه. ومنهجية البحث هي طريقة لبحث عن الحقائق القائمة بناء على البيانات

المناسبة ويمكن تبريرها (كونجوجو، ٢٠٠٩، ص. ٥). لذلك، ستشرح منهجية البحث في هذا البحث كما يلي:

١- نوع البحث

إن هذا البحث هو دراسة مكتبية. لأنه يشرح الأمور عن طريقة وصفية مع تصنيفها حتى صارت نتيجة مبينة. وتلك النتيجة تسهل في عملية البحث وملاحظته (أزوار، ١٩٩٩، ص، ٧).

وأما دراسة المكتبية هي من أنواع البحث الوصفي، ورأى برهان بونجين (٢٠١١، ص. ١٢٤) أنه بحث يصف أموراً، ويلخص شتى الظروف المختلفة، والمواقف المتنوعة، والمتغيرات المتعددة التي نشأت في المجتمع عبارة عن المشاكل، ثم تظهر السألة إلى أوجه مميزة أو وصف عن ظروف أحوالات أو متغيراً تمعينة. يستخدم الباحث منهجاً كيفياً. والمنهج الكيفي هو البحث العلمي الذي تعبر بيانه بشكل كلمات أو جمل أو أوصاف.

بناء على تلك التعريفات، اعتبر الباحث على أن هذا البحث يُوجه لتحليل المشاكل الموجودة في وقت البحث أو في الوقت الراهن، لذا يهدف البحث الوصفي لتقديم صور عام عن مجتمع ما أو مجموعة معينة.

٢- مصادر البيانات

اعتماداً من الحصول على مصادر البيانات، استخدم الباحث نوعي

مصادر البيانات في هذا البحث، وسيشرح كما يلي:

أ) البيانات الأساسية

البيانات الأساسية هي حصول عليه افورا من مصادر البيانات الأولى

من محل البحث أو مجتمع البحث (بونجين، ٢٠٠٥، ص. ١٢٢). ومصدر

البيانات الأساسية في هذا البحث هو فيلم The Ugly Duckling and Me العربي (٢٠٠٦).

ب) البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي ما يحصل عليها من مصادر البيانات الزائدة وتؤيد البيانات الأساسية. البيانات الثانوية المستخدمة في هذا البحث مراجعا لبيانات نص أو غير نص لدعم هذا البحث كالكتب، والمجلات العلمية، والمعلومات المتعلقة بفيلم The Ugly Duckling and Me العربي وبمبادئ التهذيب اللغوي عند جيوفري ليتش. منها الكتاب التداولية (٢٠٠٥) لكونجانا راهردي (جاكرتا، الناشر: Penerbit Erlangga)، والكتاب التهذيب اللغوي (٢٠١٠) لعبد الخير (جاكرتا، الناشر: Rineka Cipta)، والتداولي ظاهرة وقاحة اللغة (٢٠١٦) لكونجانا راهردي وأصدقائه (جاكرتا، الناشر: Penerbit Erlangga)، واللغة المهذبة (٢٠٠٩) لبرانواو (جوغجاكرتا، الناشر: Pustaka Pelajar)، الدراسة التداولية (٢٠١٧) لAlexander Balagawen (جوغجاكرتا، الناشر: Penerbit Ombak).

٣- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الخطوة الأكثر استراتيجية في البحث لأن الغرض الرئيسي هو الحصول على البيانات (براستواو، ٢٠١٦، ص. ٢٠٨). الطريقة التي يستخدمها الباحث في هذا البحث للحصول على البيانات هي طريقة المشاهدة وطريقة الكتابة.

أ- طريقة المشاهدة

طريقة المشاهدة هي الطريقة التي استخدم لتحليل الفيلم أو انطلاق في الأعمال الأدبية (محسون، ٢٠١٤، ص. ٩٤). قام الباحث الخطوات كالتالي:

- ١) مشاهدة فيلم The Ugly Duckling and Me العربي بأكمله
 - ٢) فهم كل المحاور التي تحتوي على التهذيب اللغوي وانتهاكه
 - ٣) كرر المشاهدة لتأكد صحة البيانات التي تحتوي على التهذيب اللغوي وانتهاكه
- ب- طريقة الكتابة

وبعد انتهاء طريقة المشاهدة، يجمع الباحث البيانات بطريقة الكتابة. يعمل هذه الطريقة بكتابة أو ملاحظة أو تدوين البيانات حتى يحصل البيانات المرتب والمنظم (كيلان، ٢٠١٢، ص. ١٦٧). قام الباحث الخطوات كالتالي:

- ١) تحديد وكتابة كل المحاور التي تحتوي على التهذيب اللغوي وانتهاكه في الفيلم لحصول البيانات
 - ٢) جعل الوصف عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في الفيلم
- ٤- طريقة تصديق البيانات

استخدم هذا البحث التثليث كطريقة صدق البيانات. التثليث عند دينزين هو الطريقة لتبرير البيانات التي تنتفع شئاً آخر (مولونج، ٢٠١٦، ص. ٣٣٠). واستخدم هذا البحث التثليث في المصادر والطرائق، وسيشرح بيانه كما يلي:

(أ) التثليث في المصادر

شرح باتون أن التثليث في المصادر هو مقارنة ومراجعة درجة ثقة المعلومات التي حصلت عليها الباحث من زمان مختلف والأدوات المختلفة عندما قام بالبحث الوصفي الكيفي (مولونج، ٢٠١٦، ص. ٣٣٠).

(ب) التثليث في الطرائق

لاختبار مصداقية البيانات، يمكن عملته بالمراجعة إلى مصادر متساوية مع طريقة مختلفة. عند عملية تثليث الطرائق، يمكن اكتساب البيانات عبر المشاهدة والكتابة.

٥- طريقة تحليل البيانات

استخدم الباحث طريقة تحليل البيانات في هذا البحث هي طريقة التحليل للبحث الوصفي، وتلك الطريقة لأجل تدعيم وتقوية تحليل البيانات. هناك ثلاث الطرائق المستعملة، أخرج سوقيونو عبر كتابه "فهم البحث النوعي"، أن تلك الثلاثة على النحو التالي (سوقيونو، ٢٠٠٧، ص. ٩٢-٩٩):

(أ) جمع البيانات، وقد ذكر شرحه كما سبق.

(ب) تخفيض البيانات (data reduction)، وهو جزء من عملية التحليل بشكل التحليلي للتعزير، والتقصير، والتركيز، ونفي الأشياء غير المهمة وتنظيم البيانات حيث يمكن إستخلاصها.

(ج) عرض البيانات (data display)، أي ترتيب المعلومات التي يمكن إستخلاصها، حتى يسهل الفهم عن الواقعية الحديثة.

(د) إثبات الإستخلاص (conclusion verification)، وهو الإستخلاص المثبت خلال النظر وتحقيق البيانات، مع مراجعتها لحظة عند التسجيل الميداني للحصول على فهم أسرع.

فبهذا، يمكن الاستخلاص في البحث الوصفي إجابة أسئلة البحث المسبوكة منذ البداية، ولكن قد لا يمكن إجابتها كما صدرت في الأمام لأن المشكلة وأسئلة البحث في البحث الوصفي الكيفي مازالت مؤقفة وستتطور بعد أن حضر الباحث في الميدان.



الباب الثاني

الإطار النظري

أ) مفهوم التداولي (Pragmatic)

التداولي أو براغماتيك هو علم من علوم اللغة الذي يبحث فيه طلعة ظاهر اللغة. علم اللغة له فروع الانضباط العلمي سواء تبحث من ناحية خارجها أو داخلها. مثل الدلالة، السيميائية، التداولية، علم الأصوات، النحو، الصرف، وغيرها. وكلها نظرية خاصة ومفاهيم وأساليب يمكن دراستها.

البراغماتية مشتقة من الأصل اليوناني وهو كلمة براغما (*pragma*) وتعني "العمل" ولتي منها أيضا كلمة "Practice" (جيمس، ٢٠١٤، ص. ٥٣). ففي كتاب الأخر براغماتيك يأتي من كلمة "براغماتيكاً" التي قدمها موريس (١٩٣٨) عندما صنع منهجيات تعاليم علوم السيميائية (علمالرمز) لبيرس. التداولي هو دراسة بين علاقة الرمز ومستخدمه. السيميائية لها ثلاثة فروع، هي علم الدلالة، والسينتاكتيقا، والتداولي (جاجاسودارما، ٢٠١٢، ص. ٦٠).

أما تعريف التداولي عند اللغويين الذين يبحثون في علم التداولي يشرحون التداولي كما يلي :

- ١- يولي: يرى أن حقيقة التداولي تتضمن على أربعة النطاق. الأول، التداولي هو دراسة عن قصد المتكلم. الثاني، التداولي هو دراسة عن المعنى السياقي. الثالث، التداولي هو دراسة كيف ينقل أكثر مما يتحدث. الرابع، التداولي هو دراسة التعبيرات من مسافة العلاقة (بلاغوين، ٢٠١٧، ص. ١٧).

٢- ليفنشون: في (راهردي، ٢٠٠٣، ص. ١٢) يرى أنّ التداولي كدراسة علم اللغة التي تدرس علاقات بين الغغة وسياق الكلام.

٣- تارغان: أنّ النداولي هو دراسة عامة لكيفية تأثير السياق على الطريقة التي يفسر بها الشخص الجمل.

٤- ليتش: يرى أنّ التداولي هو الدراسة اللغوية التي تتعلق بالسياقي. التداولي علم اللغة الذي يدرس شروط استخدام اللغة من البشر التي تعين بالسياق الذي يجسد ويخلف تلك اللغة. السياق هو دائما مع الوضع هنا، الان هذا (بلاغوين، ٢٠١٧، ص. ١٩). يؤكد العديد من اللغويين أنّ السياق هو ما يجب أن ننتبه إليه لتحديد ما تعنيه الجمل الغامضة.

مبادئ التهذيب الذي قدّم ليتش كلهم يحتوي على ٦ مكاسم وينبغي على المتكلمين والمخاطبين أن يهتمّوها وهي مكسيم الحكمة، مكسيم التسامح، مكسيم الإستقبال، مكسيم التواضع، مكسيم الإتفاق، مكسيم الشفقة. حتى اليوم، تعتبر نظرية التهذيب ليتش أكثر اكتمالا وشاملة من نظرية أخرى

ب) مبدأ التهذيب

التهذيب اللغوي من علوم الدراسات التداولية التي تدرس فيه أقوال الشخص أو كلامه عند الحوار. وهو أحد أجزاء اللغوية الذي تحسن الذكاء العاطفي للمتحدثين، لا يطلب من المتكلم أو المخاطب التبليغ عن الحقيقة فحسب، بل التزامهم بحفظ التناغم في التعامل. سوف يحفظ التعامل المتناغم بين المتكلم والمخاطب إذا لا يُجرج بعضهم بعضا. فيمكن أن نقول، يجب على المتكلم أو المخاطب أن يحفظ تعابير الوجه. (بيني،

٢٠١٠، ص. ٩). التهذيب أو التأديب هو تنظيم اجتماعي يؤدي إلى أشياء تتعلق بالطريقة التي يتصرف بها الشخص بشكل طبيعي في حياة الناس (زرية، ٢٠٠٧، ص. ١٣٩).

التهذيب مماثل بالأخلاق أو قوانين الأدب ومتعلق بكيفية المعاصرة (KBBI,2008:399). التهذيب أو الأدب الاتصالي هو جزء من أجزاء اللغوي التي تعمل بموصل التعامل البشري ومعبرة في حالة الاتصال. وهذا يعني، أن عملية التعامل بين الأفراد يحتاج إلى الأخلاق الجيدة والخصائص المناسبة بالثقافة. يشرح ذلك المفهوم أن التهذيب موجودا دائما ومسلوكا بأنشطة اللغة البشرية في الحياة اليومية (غاوين، ٢٠١٧، ص. ٦٦). قد تشمل بعض هذه المبادئ أن يكون المهذب لبقا، كريما، متواضعا، ومتعاطفا مع الآخرين (بول، ٢٠١٠، ص. ٩٨).

رأي برون وليفنسون أن التهذيب كعدد من الاستراتيجيات المصممة الحافظ على أو الحصول على صورة الذات والرغبة في التقدير عامة. دور التهذيب هو الحافظ على العلامة شخص متناغم طوال التفاعل. مكسيم هو مبدأ اللغة في التفاعل اللغوي. القواعد يحكم أفعالها والاستخدام اللغة وتفسيراتها ضد أفعال وخطاب خصمك هو قال. وبصرف النظر عن هذا يسمى مكسيم أيضا كشكل قائم على البراغمية مبدأ التعاون ومبدأ الأدب. المدعون مكسيم حتى نعبر عن معتقداتنا بأدب وتجنبها كلام وقح (سوكرنا، ٢٠١٠، ص. ٦٠).

ترتبط أخلاقيات اللغة هذه ارتباطاً وثيقاً بالمعايير الاجتماعية والأنظمة الثقافية التي تطبق في المجتمع. لذا، فإن أخلاقيات اللغة هذه ستنظمننا من حيث ما يجب أن يقال لمحاوّر في أوقات وظروف معينة فيما يتعلق بالوضع الاجتماعي والثقافي في ذلك المجتمع، ومجموعة متنوعة من اللغات الأكثر استخداماً في أوقات وثقافات معينة، ومتى وكيف نستخدم دورنا في التحدث ومقاطعة أو مقاطعة محادثة الآخرين، عندما يكون علينا أن نكون هادئين لسماع خطاب الآخرين، وكيف جودة أصواتنا بصوت عالٍ، ترتفع ببطء وكيف موقفنا الجسدي في التحدث بها (خير، ٢٠١٠، ص. ٦).

من خلال التحدث عن كل من الإلقاء وطريقة تسليمه، يمكننا بالفعل أن نخمن، على الرغم من أنه ليس على الإطلاق، كيف يتصرف سلوك الشخص ويتصرف بشكل يومي. الناس الذين يقولون في كثير من الأحيان وقحا سيجلبون بالتأكيد الافتراض إلى الشخص الذي يستمع إلى أن الشخص غالباً ما يتصرف بسهولة وغالباً ما يبرر أي وسيلة. وبالمثل، على العكس من ذلك، أن الشخص الذي يكون أسلوبه في الكلام منظماً وتماماً ولطيفاً، فمن المؤكد أن الشخص هو شخص يفهم الأخلاق (خير، ٢٠١٠، ص. ١٤).

في لغتنا، يقصد بها التحدث بشكل صحيح ومناسب، ولكن يجب أيضاً مراعاة التأدب في اللغة بحيث لا يكون تصور متلقي الرسالة التي نود أن نقلها سلبيًا بالنسبة لنا. من خلال التحدث بأدب، حسنًا، ويمكن أن يعكس حقًا من نحن حقًا سواء كنا متحضرين أو غير حضاريين (بول، ٢٠١٠، ص. ٢٣).

ج) أسباب غير التهذيب

أسباب غير التهذيب عند برانوو (من خلالخير ٢٠١٠، ص. ٦٩) تذكر العديد من العوامل أو الأشياء التي تجعل الكلام مهذبًا. تشمل أسباب الوقاحة ما يلي:

(١) النقد المباشر بكلمات قاسية

ووفقًا لنقد خير للنقد المباشر للمحاور واستخدام الكلمات القاسية، فإن الكلام سيكون غير مهذب أو بعيدًا عن الأدب. من خلال توجيه النقد المباشر واستخدام الكلمات القاسية التي يمكن أن تسيء إلى الخصوم، بحيث تعتبر غير مهذبة.

(٢) دفاع عواطف المتكلم

اعتبرخير أن في بعض الأحيان عندما يدفع المتحدث عاطفة المتحدث ، يكون مفرطًا لدرجة أن هناك انطباعًا بأن المتحدث غاضب من محاوره. تعتبر الخطابات التي يعبر عنها المتكلم بعاطفة كلامًا غير مهذب.

(٣) مائة الرأي

في كثير من الأحيان عند خير عندما يتحدث المتحدث هو حماية رأيه. يتم ذلك بحيث لا يتم الوثوق بخطاب المحاور من قبل الأطراف الأخرى. يريد المتحدث أن يُظهر للآخرين أن رأيه صحيح ، في حين أن رأي شريك الكلام خاطئ. مع كلام مثل هذا سيعتبر غير مهذب.

(٤) اتهام المحاورين عمدا

قال خير أن المتحدث كثيرا ما يقدم اتهامات لشريك الكلام في خطابه. يصبح كلامه غير مهذب إذا أعجب المتحدث بنقل شكه في شريك الكلام.

ح) نظرية مبادئ التهذيب عند ليتش

من خلال نظرية ليتش، وضع ليتش التهذيب في إطار الخطابة الشخصية (بلاغوين، ٢٠١٧، ص. ٦٦). يذكر (١٩٩٤: ٤) أن قانون الكلام في الواقع يأخذ في الاعتبار ٥ جوانب من حالة الكلام التي يتم تغطيتها: (١) المتحدث وشريك الكلام، (٢) سياق الكلام، (٣) الغرض من الكلام، (٤) الغرض من الكلام، (٥) الإجراء الكلام كعمل / نشاط والكلام كعمل شفهي.

استخدم كل المبادئ الشخصية لتعيين تصنيف التهذيب في الكلام. خمسة مقياس التهذيب قدمها ليتش في (راهردي، ٢٠٠٥، ص. ٥٦) كما يلي:

١- مقياس الخسارة والربح، أي يدل على كبير أو صغير الخسارة والربح بسبب فعل الكلام في التحدث. إذا كان التحدث خسرًا للمتكلم فكان التحدث أكثر تهديبًا. بالعكس، إذا كان التحدث ربحًا للمتكلم فكان التحدث غير تهديبًا.

٢- مقياس الخيار (*options*) أي يدل على كثير أو قليل الخيار الذي قدمه المتكلم للمخاطب في التحدث. إذا كان التحدث يمكن المخاطب أن يختار خيارًا متعددًا وواسعًا، فكان التحدث أكثر تهديبًا. بالعكس. إذا كان التحدث لا يمكن المخاطب أن يختار فكان التحدث غير تهديبًا.

٣- مقياس غير المباشر، أي يدل على مرحلة المباشرة أو غير المباشر. إذا كان التحدث مباشرًا فيعتبر غير تهديب. بالعكس، إذا كان التحدث غير المباشر فكان التحدث تهديبًا.

٤- مقياس السلطة، أي يدل على علاقة الوضع الاجتماعي بين المتكلم والمخاطب في التحدث. إذا كان الوضع الاجتماعي بين المتكلم والمخاطب بعيدًا، فكان التحدث تهديبًا. بالعكس، إذا كان الوضع الاجتماعي بين المتكلم والمخاطب قريبًا، فتميل إلى انخفاض التهذيب في التحدث.

٥- مقياس المسافة الاجتماعية، يدل على علاقة الاجتماعية بين المتكلم والمخاطب في التحدث. هناك ميل اذا كان مرحلة الاجتماعية بين المتكلم والمخاطب قريبا فتميل الى انخفاض التهذيب في التحدث. بالعكس، إذا كان علاقة الاجتماعية بين المتكلم والمخاطب بعيدا فكان التحدث أكثر تهديبا. بعبارة أخرى، أنّ مستوى الألفة بين المتكلم والمخاطب حاسمة جدا في مرحلة الهذيب المستخدم في التحدث.

قدم ليتش نظرية التهذيب بناء على مبدا التهذيب (*politeness principles*) الذي يشرح الى المكاسم (توفير الدراسة). مكاسم ستة وهي مكسيم الحكمة، مكسيم الإستقبال، مكسيم التسامح، مكسيم التواضع، مكسيم الإتفاق، مكسيم الشفقة (خير، ٢٠١٠، ص. ٥٦). وسيشرح بيانه كما يلي:

١- مكسيم الحكمة (*Tact Maxim*)

أ) تقليل الخسائر للآخر

ب) تكثير الأرباح للآخر

يُبين في هذا المكسيم أن المتكلم ينبغي أن يحاول في التحدث المهذب تقليل الخسائر للمخاطب وتكثير الأرباح للمخاطب. البعد الذي سيظهر في مكسيم حكمة هو بعد الآخر (*others*) ليس بعد النفس. أناي أو حب الذات في بعض الثقافات أو المجتمعات المعينة هو عمل غير الحكمة مكسيم الحكمة هي الحكمة الذي يحدد أن كل مشارك يجب أن يعلق الكلام مبدأ الحد دائماصالحه وتعظيم أرباح الطرف الآخر لا في أنشطة التحدث. يقول الناس الذين يحملون وينفذون القاعدة يمكن أن يقال عن الحكمة أناس مهذبون. إذا في الكلام،

شخص تمسك بمكسيم الحكمة، يمكنه أن يتجنبها موقف حاقده، غيرة، وموقف لطيفاً أقل أدباً لشركاء الكلام. (راهردي وأصدقائه، ٢٠١٦، ص. ٥٣). وتنفيذ مكسيم الحكمة يتبين في هذا المثال :

الترجمة	الحوار	المتكلم
Silahkan makan dulu wahau hasan. Aku tadi sudah makan terlebih dahulu.	تفضل تكل أولاً يا حسن. أكلت أنفاً	محسن
Ya terimakasih teman.	نعم شكراً يا صديقي	حسن

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم الحكمة لأن حسن يسعى أنيكثر الربح لحسن.

وانتهاك مكسيم الكمة كما يلي:

(أ) تكثير الخسائر للآخر أو تكثير الأرباح لنفس
(ب) تقليل الأرباح للمخاطب

الترجمة	الحوار	المتكلم
Bawakan barang bawaanku ke kamar !	إحمل أمتعتي الى الغرفة !	حسن
Baiklah	طيب	محسن

في الحوار السابق يتضمن علانتهاك مكسيم الحكمة لأنّ حسن يسعى أن يكثر الخسائر لمحسن.

٢- مكسيم الإستقبال (Approbation Maxim)

(أ) تقليل الملامة للمخاطب

(ب) تكثير المدح للمخاطب

سيتم اعتبار الشخص مهذب إذا كان يحاول دائماً إعطاء التقدير لأخربأي احترام بعضهم بعضا. في هذا المكسيم يؤمل المتكلم والمخاطب أن لايسخر، ولا نقلل بعضهم بعضا مكسيم الإستقبال هو المبدأسيجعل الناس يعتبرون مهديين إذا تحدث دائما حاولنح الجوائز للحفلا تأخر. وهكذا، فإن المشاركين في الكلام لم يفعلوا ذلكيسخر من بعضهم البعض أو الأطراف المهينة آخر (راهردي، ٢٠٠٥، ص. ٦٢).

وتنفيذ

مكسيم الإستقبال يتبين في هذ المثال :

الترجمة	الحوار	المتكلم
Tadi aku denger bahasa arabmu keren banget, lancar juga. Dimana kamu belajar ?	سمعت عربيتك رائع جدا وتتكلم بها بالطلاقة، أين تتعلمها؟	طاهر
Terimakasih teman, kamu juga bagus ko. Aku pernah belajar di pare	شكرا يا أخي الكريم، وأنت كذلك، تعلمت	أحمد

	في باري	
--	---------	--

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم الاستقبال لأنّ طاهر يسعى أن يكثر المدح لأحمد.

وانتهاك مكسيم الاستقبال كما يلي:

ت) تكثير الملامة للآخر

ث) تقليل المدح للآخر

الترجمة	الحوار	المتكلم
Tadi aku denger bahasa arabmu jelek banget, ga lancar juga !	سمعت عربيتك سيئة جدا وتتكلم بها غير الطلاقة !	طاهر
Jangan berbicara seperti itu, kamu juga.	لا تقل كذلك ، وأنت أيضا.	أحمد

في الحوار السابق يتضمن على انتهاك مكسيم الاستقبال لأنّ طاهر يسعى أن يكثر الملامة لأحمد.

٣- مكسيم التسامح (Generosity Maxim)

أ) تقليل الربح لنفس

ب) زيادة التضحية لنفس

هذا المكسيم يطلب المتكلم لقليل الريح لنفس وزيادة التضحية لنفس في التحدث فوزي (فوزي، ٢٠١٢، ص. ٤٩). في هذا المكسيم، يجب أن يكون المتكلمين منخفضاً عند التحدث، وليس الطريقة الأخرى ليكون متعجرفاً ويتفاخر. من خلال وضع شخصيته في وضع أقل أو في وضع منخفض، فهذا يعني أن الشخص لطيف، ويتسم بالكرم، ويتصرف كرماء تجاه الأطراف الأخرى مكسيم التسامح هو أقوال الكرم الذي يتطلبن المشاركون في الخطاب لاحترام الآخرين. يحدث الاحترام إذا كان المشاركون قال يمكن أن تقلل من الأرباح نفسه وتعظيم الأرباح للأطراف الأخرى (راهردي، ٢٠١٠، ص. ٦٠). وتنفيذ مكسيم التسامح يتبين في هذا المثال :

الترجمة	الحوار	المتكلم
Sini biar aku yang bawa barang bawaanmu ke kamar	دعني أن أحمل أمتعتك الى الغرفة	محسن
Oh tidak usah repot-repot biar saya sendiri yang bawa	لا لا تشغل نفسك، أحمل بنفسي	حسن

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم التسامح لأنّ محسن يسعى أنيكثر الريح لحسن.

وانتهاك مكسيم التسامح كما يلي:

(١) تكثير الأرباح لنفسه

(٢) زيادة الضحية للآخر

المتكلم	الحوار	الترجمة
محسن	إشترني الطعام	Belikan saya makanan dong
حسن	حسنا	Baiklah

في الحوار السابق يتضمن على انتهاك مكسيم التسامح لأنّ محسن يسعى أنيكتير الخسائر لحسن.

٤- مكسيم التواضع (Modesty Maxim)

(أ) تقليل المدح لنفسه

(ب) تكثير الملامة لنفسه

هذا المكسيم يتطلب من كل متكلم تكثير عدم احترام نفسه وتقليل احترام نفسه أو نقص المدح لنفسه وزيادة الملاقة لنفسه. كلما زاد المتكلم المدح لنفسه أو فضل المتكلم لنفسه فيعتبر غير مهذباً في التحدث أي انتهاك التهذيب. بين ليتس في (راهردي، ٢٠١٦، ص. ٦٢) لتحقيق مكسيم التواضع، يجب أن يكون المتكلم مستعداً لتقليل مدح نفس هو تعظيم الملامة لنفسه. وتنفيذ مكسيم التواضع يتبين في هذ المثال :

المتكلم	الحوار	الترجمة
محمود	ما أجمل قميصك !	Wihh keren banget gamis kamu !

Ngga ko, ini gamis biasa harganya juga murah	لا، هذ قميص عادي وثنمه رخيص	عبدالله
--	--------------------------------	---------

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم التواضع لأنّ عبدالله يسعى أن يقلل المدح لنفسه.

وانتهاك مكسيم التواضع كما يلي:

(١) تكثير المدح لنفسه

(٢) تكثير الملامة للآخر

الترجمة	الحوار	المتكلم
Wihh keren banget gamis kamu !	ما أجمل قميصك !	محمود
Ya iyalah, ini gamisnya bagus harganya juga mahal.	فطبعاً، هذ قميص جيد وثنمه غال	عبدالله

في الحوار السابق يتضمن على انتهاك مكسيم التواضع لأنّ عبدالله يسعى أن يكثير المدح لنفسه

-٥ مكسيم الإتفاق (Agreement Maxim)

(أ) تقليل غير الاتفاق بين نفس والمخاطب

(ب) زيادة الاتفاق بين نفس والمخاطب

يطلب مكسيم الإتفاق أن يقوم المتكلم والمخاطب بزيادة الاتفاقية بينهما

مكسيم الاتفاق الأقصى أو الحدود القصوى التوافق، أي القاعدة يتطلب من

المشاركين التحدث تتطابق مع بعضها البعض في الداخل أنشطة التحدث، إذا كان هناك تطابق بين الاثنين، ثم يمكن هم قيل أن يكون مهذبا (خير، ٢٠١٠، ص. ٥٩). بالعكس، الرفض أو الدحضالرأي / الفكرة الأخر مختلف جدا بمكسيم الاتفاق. وتنفيذ مكسيم الاتفاق كما يلي:

الترجمة	الحوار	المتكلم
Ruangannya gelap sekali ya	هذه الغرفة مظلمة جدا، أليس كذلك؟	هدي
Iya, ruangannya gelap ya	بلى، الغرفة مظلمة جدا	فكري

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم الاتفاق لأنّ فكري يسعى أنيتفق مع هدي.

وانتهاك مكسيم الاتفاق كما يلي:

(١) تكثير غير الاتفاق بين نفسه والمخاطب

الترجمة	الحوار	المتكلم
Ruangannya gelap sekali ya	هذه الغرفة مظلمة جدا، أليس كذلك؟	هدي
Ngga ko, ruangan ini cerah	لا، هذه الغرفة مشرقة	فكري

في الحوار السابق يتضمن على انتهاك مكسيم الاتفاق لأنّ فكري يسعى أنيختلف مع هدي.

-٦ مكسيم الشفقة (Sympath Maxim)

(١) تكثير الشفقة للآخر

(٢) تقليل الكراهة للآخر

في تطبيق التحدث يجب أن تكون جهود لزيادة أو تعظيم الشفقة وتقليل الكراهية بين المخاطب والمتكلم (راهردي وأصدقائه، ٢٠١٦، ص. ٦٣). يطلب هذا المبدأ من كل المتكلم تعظيم الشفقة وتقليل الكراهية للمخاطب. عندما حصل المخاطب النجاح والفرح فينبغي على المخاطب أن يعطي التهئة، و عندما حصل المخاطب الحزن أو المصيبة فينبغي على المتكلم أن يعطي التعزية لعلامة الشفقة. وتنفيذ مكسيم الشفقة يتبين في هذ المثال :

الترجمة	الحوار	المتكلم
Li alhamdulillah saya lolos tes universitas al ahqof	يا علي، الحمدلله قبلت في الجامعة الأحقاف	شريف
Alhamdulillah, semoga Allah berkahi dan memberikanmu ilmu yang bermanfaat	الحمدلله، بارك الله فيك، عسى الله أن يعطيك العلم النافع	علي

في الحوار السابق يتضمن على مكسيم الشفقة لأنّ علي يسعى أن يشفق على ناجح شريف.

وانتهاك مكسيم الشفقة كما يلي:

(١) تكثير الكراهة للآخر

(٢) تقليل الشفقة للآخر

الترجمة	الحوار	المتكلم
Li alhamdulillah saya lolos tes universitas al ahqof	يا علي، الحمد لله قبلت في الجامعة الأحقاف	شريف
Mungkin hanya kebetulan saja rif.	ممكن هذا اتفاق الأمر فقط	علي

في الحوار السابق يتضمن على انتهاك مكسيم الشفقة لأنّ علي يسعى أن يكره على ناجح شريف.

(د) السياق

السياق هو الموقف أو الإعداد الذي يحدث فيه اتصال. يمكن اعتبار السياق سبب وسبب محادثة أو حوار. كل ما يتعلق بالمحاور، سواء كان يتعلق بالمعنى أو الغرض أو المعلومات، يعتمد إلى حد كبير على السياق وراء حدث الكلام (موليانا، ٢٠٠٥، ص. ٢١).

الانتهاك والامتنال مبدأ التهذيب اللغوي هي جزء من الحدث الكلام. رأي DellHymes في (خير و أغوستنا، ٢٠٠٤، ص. ٤٨) أنّ حدث الكلام يجب أن يفي بخمسة مكونات وهي كما يلي:

- ١) الإعداد والمشهد (*Setting and Scene*)
الإعداد تتعلق بالوقت والمكان المحاورة، أما المشهد يشير إلى وضع المكان والزمان أو الحالة النفسية للمحادثة.
- ٢) المشاركون (*Participants*)
المشاركون هم الأطراف المشاركة في المحادثة، يمكن أن يكونوا متكلمين ومستمعين.
- ٣) القصد (*Purpose*)
القصد يشير إلى القصد والغرض من الكلام.
- ٤) تسلسل الفعل (*Act Sequences*)
تسلسل الفعل يشير إلى شكل الكلام ومحتوى الكلام.
- ٥) قواعد التفاعل والتفسير (*Norms of interaction and Interpretation*)
قواعد التفاعل والتفسير تشير إلى القواعد أو قواعد التفاعل.

رأت ليماياساري (٢٠١٣) كان ثلاثة السياقات الواردة في التهذيب وهي كما يلي:

- ١) سياق الحالة أو الموقف (*Situation context*)
لأن التأدب أو التهذيب هو ظاهرة التداولي، فهو يتأثر بالسياق. هناك حالتان للسياق تؤثر على طريقة تقديم الطلبات. المستوى الأول من الإكراه، والقاعدة هي "كلما ارتفع مستوى التحميل الموجود في الكلام، فكان زاد الكلام

غير المباشر" السياق الثاني هو الرسمية "كلما كان الموقف أكثر رسمية، فكان التحدث غير مباشر".

(٢) السياق الاجتماعي

إذا كانت هناك مسافة اجتماعية، كثير التحدث غير المباشر. عندما تنخفض المسافة الاجتماعية، ينخفض التأديب اللغوي أو الغير المباشر أيضاً. المتغيرات التي تحدد المسافة الاجتماعية هي مستوى الألفة والاختلافات في الوضع والأدوار والعمر والجنس والتعليم.

(٣) السياق الثقافي

بشكل عام، أنّ الأدب واللغة مرتبطان بالثقافة المحلية. عبر استخدام اللغة يمكن أن يظهر هوية المتكلم. الأدب هو انعكاس للهوية الثقافية.

هـ) الفيلم

(١) مفهوم الفيلم

الفيلم هو أداة اتصال جماهيرية ظهرت في نهاية القرن التاسع عشر. الفيلم هو أداة اتصال غير محدودة في نطاقه حيث يصبح مساحة للتعبير الحر في عملية التعلم الجماعي. قوة الفيلم وقدرته على الوصول إلى العديد من القطاعات الاجتماعية، مما يجعل خبراء الفيلم لديهم القدرة على التأثير لتشكيل وجهة نظر في المجتمع تتضمن محتوى الرسالة فيه (صابور، ٢٠٠٤، ص. ١٢٦).

الفيلم كواحد من منتجات التقدم التكنولوجي له تأثير كبير على تدفق الاتصالات الذي يحدث في وسط المجتمع. عند مشاهدته أكثر فإن الفيلم ليس مجرد مشاهد أو ترفيه، ولكن كوسيلة اتصال فعالة. من خلال الفيلم، يمكننا التعبير عن الفن

والإبداع مع توصيل قيم أو ثقافة الظروف المختلفة في المجتمع. الفيلم هو وسيلة اتصال صوتي ومرئي لنقل رسالة إلى مجموعة من الأشخاص (أيفيندي، ١٩٨٦، ص. ١٢٧).
(٢) وظيفة الفيلم

غالبًا ما يتم تمثيل الأفلام على أنها ترفيه. لكن الوظيفة الفعلية في الفيلم تتضمن معلومات وتعليمية ومقنعة. يعمل الفيلم الوطني كوسيلة تعليمية لتعزيز جيل الشباب في سياق بناء الأمة والشخصية (أيفيندي، ١٩٨٦، ص. ١٢٨).

(٣) أنواع الأفلام

أنواع الأفلام عند أيفيندي هي كما يلي (أيفيندي، ١٩٨٦، ص. ١٢٩):

(أ) فيلم القصة

فيلم القصة (فيلم القصة) هو نوع من الأفلام يحتوي على قصص تظهر بشكل شائع في المسارح مع ممثلين أو ممثلات مشهورات ويتم توزيعها كسلع. يمكن أن تكون القصة التي تم إبرازها كموضوع فيلم في شكل قصة خيالية أو تستند إلى قصة حقيقية معدلة ، بحيث تحتوي على عناصر مثيرة للاهتمام ، ويفضل أن تكون طريقة معتمدة أو جانبا فنيا.

(ب) فيلم إخبارية

فيلم إخباري (نشرة إخبارية) هو نوع من الأفلام حول الحقائق أو الأحداث التي حدثت بالفعل. نظرًا لطبيعة الأخبار ، يجب أن يحتوي هذا الفيلم المقدم للجمهور على قيمة إخبارية. معايير الأخبار مهمة ومثيرة للاهتمام.

(ج) فيلم وثائقي

روبرت فلاهيرتي ، فيلم وثائقي هو عمل إبداعي عن الواقع (المعالجة الإبداعية للواقع) ليس مثل الفيلم الإخباري الذي هو تسجيل للواقع، ثم فيلم وثائقي ناتج عن التفسير الشخصي (منشئ هذا الواقع).

(د) فيلم كارتون

يتم إنتاج أفلام الرسوم المتحركة للأطفال. الشخصيات الكرتونية الشهيرة هي دونالد داك (دونالد داك)، سنو وايت (سنو وايت)، ميكى ماوس (ميكى ماوس) من صنع الفنان الأمريكي والت ديزني.

الرسوم المتحركة هي عبارة عن فيلم للسينما أو التلفزيون أو شاشات الكمبيوتر، والتي يتم تصنيعها باستخدام الصور المتحركة، على عكس الرسوم المتحركة بشكل عام، والتي تشمل الأفلام المصنوعة باستخدام الطين والدمى ونماذج ثلاثية الأبعاد ومواد أخرى. الرسوم المتحركة لا تزال تصنع للترفيه والتجارية والتعليم، والاحتياجات الشخصية (أوتامي، ٢٠٠٧، ص. ١٢).

الرسوم المتحركة عبارة عن سلسلة من الصور المتتابعة أو الحركة السريعة المستمرة التي لها علاقة ببعضها البعض. كانت الرسوم المتحركة في الأصل مجرد سلسلة من الصور التي تم نقلها بحيث تبدو حية. يتم شرح الرسوم المتحركة على أنها فن أساسي في دراسة حركة شيء ما، فالحركة هي الأساس الرئيسي بحيث تبدو الشخصية حقيقية. الحركة لها علاقة وثيقة في توقيت الرسوم المتحركة (سوهيري، ٢٠٠٦، ص. ٩).

(و) فيلم The Ugly Duckling and Me

فيلم The Ugly Duckling and Me، هذا الفيلم هو الفيلم الأنيمشين ونوعه الكوميدي والمغامرة. ألفه هانس كرستيان ونشر هذا الفيلم في تاريخ ٦ من أكتوبر في سنة ٢٠٠٦ في دينمارك. أنّ هذا الفيلم قد أحرز الجائزة لفائز China International Cartoon and Digital Art Festival في سنة ٢٠٠٧ و Danish Film Awards في نفس سنة (m.imdb.com). قد ترجم هذا الفيلم الى اللغات المتعددة ومنها اللغة الانجليزية، اللغة العربية، اللغة، اللغة الفرنسية، اللغة الدنماركية.

يقص هذا الفيلم عن الجرذ اسمه راتسو وولده المتبنى البط اسمه أوغلي. فقس أوغلي من بيضته عندما هما في التربية الدجاج ويسكنان فيها لبعض الوقت. بين الأصدقاء الآخرين أوغليهو مختلف جدا، ولد أوغلي في السيمة القبيحة ريشه الرمادي ولديه منقار مكفهر لذلك كثير من الأحيان حصل أوغلي السرخية من أصدقائه حتى يبنذوه. الكلمات المنطوقة من أصدقائه يجعل قلبه حزين ويائس. راتسو كأب الحاضن أعطاه دائما الروح حتى لا يستسلم. ذات اليوم، شوهد حشد من البط الكبار يسبحون عبر النهر، كان الحادث شيئا جميلا وقد أعجب به الدجاج. عندما رأى أوغلي ذلك الحادث

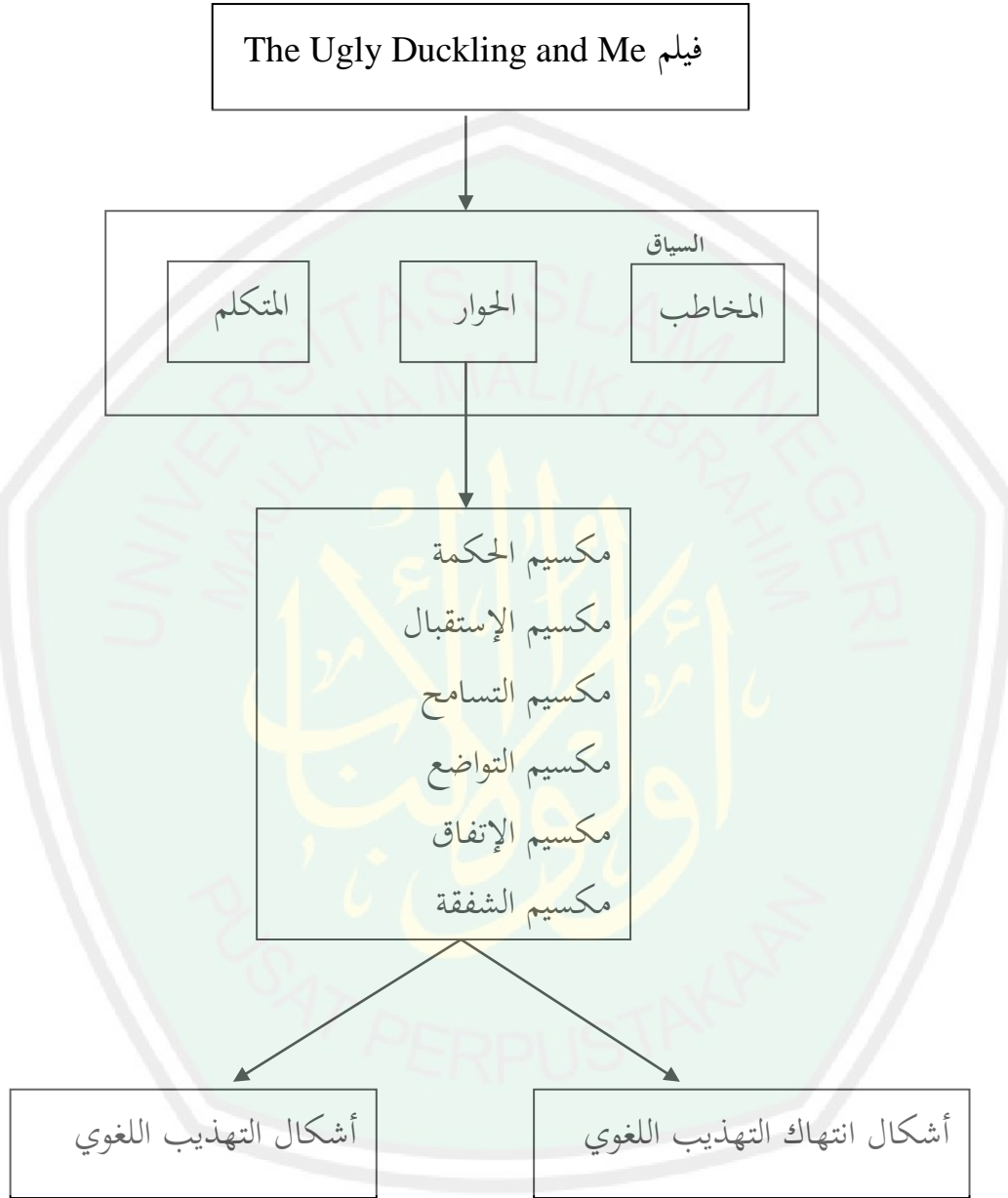
يدهش ويحمد البط الكبار، سماع ذلك ثم ضحك وسخر أصدقاء أوغليمنه هم لا يعرفون أنّ أوغلي سوف يصبح مثل البط الكبار الجميل. وبالمثل عندما كان أوغلي مراهق سيمته أقبح جسده طويل وكبير وعند مشي كأنه الشخص الحذب. ولكن عندما كبر أغلي تغير سيمته كبط الكبار العام لديه الريش الأبيض الجذبة ولديه المنقار الأصفر. الدجاج وراتسولا يصدّقون أنه أوغلي، وفي النهاية شعروا بالذشة من سيمته الجميل. الأشخاص الأساسي هي أوغلي، وسلي، دجاج.

(ز) إطار مفاهيمي للبحث

الإطار المفاهيمي هو شكل من أشكال إطار التفكير يمكن استخدامه كنهج في حل المشكلات. عادة ما يستخدم إطار البحث هذا نهجا علميا ويأخذ في الاعتبار العلاقات بين المتغيرات (*variabel*) في عملية التحليل.

في كتابة عمل العلمية أنّ النظرية مهمة للغاية ، لأن في إطار النظرية سيتم تحميل النظريات ذات الصلة في شرح المشكلة التي يجري التحقيق فيها. ثم يتم استخدام هذا الإطار النظري كأساس نظري أو الأساس المنطقي في البحث الذي أجري. لأنه من المهم جدًا للباحث أن يطور إطارا نظريا يحتوي على نقاط التفكير الرئيسية التي ستوضح من أي زاوية سيتم إبراز المشكلة (نواوي، ١٩٩٥، ص.٣٩٠).

سيعطى الإطار النظري أساسًا مفاهيميًا للبحث ويحدد العلاقات بين المتغيرات (*variabel*) التي تعتبر مهمة لدراسة في أي مشكلة. أما مفهوم المتغيرات في هذا البحث كما يلي:



البيان من إطار المفاهيمي أعلاه:

البحث تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me هذا يجلل عن استخدام مبادئ التهذيب اللغوي. البيانات الحوار بين المتكلم والمخاطب الذي يُرى من سياق الكلام يتم وفقاً للمبدأ التهذيب اللغوي وانتهاك التهذيب اللغوي. أما المقيس المستخدمة لتعيين الحوار في الفيلم هي المبادئ التهذيب من خلال جيوفري ليتش الذي قدمها على ستة المكاسم، وهي مكسيم الحكمة، مكسيم الإستقبال، مكسيم التسامح، مكسيم التواضع، مكسيم الإتفاق، مكسيم الشفقة. ثم بعد قاس الحوار باستخدام المبادئ التهذيب وانتهاك التهذيب فسوف يعرف أشكال التهذيب اللغوي وأشكال انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم .The Ugly Duckling and Me

الباب الثالث

عرض البيانات عن تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم *The Ugly Duckling and Me* (العربي) وتحليلها

١- التعبير الأول (الدقيقة: ٠٢:٣٠)

واسلي: "ليس لديك أي أصدقاء"

راتسو: "أنت لاتعني ما تقول. يوم ما سوف تشكروني"

شكل: انتهاك مكسيم الحكمة. عندما قدّم راتسو ووسلي المسرحية ولكن المسرحية غير مثير للاهتمام حتي يشعرين المشاهدون الخيبة والملل بذلك التقديم. ثم قرر وسلي الاستقالة وحاول راتسو إقناعه بالبقاء معه وتخطط راتسو الى لمهرجان ولكن وسلي لا يزال بقراره. وضع راتسو وسلي الى حقيته بالقوة قائلا "يوم ما سوف تشكروني يا وسلي". وهذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الحكمة لأن راتسو يسعى أن تعظيم الأرباح لنفسه بقول ذلك.

٢- التعبير الثاني (الدقيقة: ٠١:١٣)

جافنيه: "أنا أذكرها إنها لطيفة لديه ريش، جناحات، وذوق رهيب في الذكور"

الدجاجة: "أجل، أنا أذكرها"

شكل: مكسيم الاتفاق. عند ما بيّن راتسو أنّ البيض الذي أحضره كان ملكا لزوجته وحاول أن يشرح لقائدة الدجاجات خصائص الشكل المادي لزوجته ثم تتذكر حافنيه (البطة) خصائص الشكل المادي لزوجته راتسو، وكذلك الدجاجة الأخرى هي تتذكر بخصائص الشكل المادي لزوجته راتسو قائلا " أنا أذكرها إنها لطيفة لديه ريش، جناحات، وذوق رهيب في الذكور". وهذا التعبير من كلمة الدجاجة يتضمن على التهذيب اللغوي وهو مكسيم الاتفاق. لأنّ الدجاجة تسعى أن تكثر الاتفاق مع حافنيه.

٣- التعبير الثالث (الدقيقة: ٣٤:١١)

أغلي: "ماما..."

راتسو: "لا أصدق أنني ضمنت هذا الشيء"

الآخر: (تضحك)

شكل: انتهاك مكسيم الاستقبال. عندما فقس البيض الذي حمله راتسو، ثم احتضن البط راتسو الذي كان يعتقد أنه والدته لكن راتسو لا يظن أنّ ما يحتضنه لديه شكل قبيح قائلا "لا أصدق أنني ضمنت هذا الشيء" بنبر مهين. هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاستقبال، لأنّ راتسو يسعى أن كثر الملامة لأغلي بأنّ شكل أغلي قبيح.

٤- التعبير الرابع (الدقيقة: ٤١:١١)

الدجاجة: "إنه أبشع بطية رأيته في حياتي"

رئيسة الدجاجة: "إنه الولد بتأكيد"

شكل: انتهاك مكسيك الاستقبال. عندما يفقس أغلي كثير من الدجاج الذي يضحك على اشمزاز أغلي، بما في ذلك واحدة من الدجاج تقول "إنه أبشع بطية رأيته في حياتي" هذه الكلمة إهانة لأغلي. وهذا التعبير يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاستقبال، لأنّ الدجاجة تسعى أن يكثر الملامة لأغلي.

٥- التعبير الخامس (الدقيقة: ٤٩:١٨)

أوغلي: "إنها جميلة جدا"

دجيج: "ما الذي تعرفه عن الجمال؟ أيها القبيح، إبتعد !!!"

شكل: انتهاك مكسيم الاستقبال. عندما يتوجه سرب من البط البالغ إلى النهر، أغلي والدجاج يتبعون البط البالغ الى النهر إنهم معجبون بجمال البط البالغ. ومدح أغلي الجمال (البط البالغ) ولكن الدجاج يحتقرون أغلي بسبب أغلي يحمد البط البالغ قائلا "ما الذي تعرفه عن الجمال؟ أيها القبيح". تلك الكلمة تجعل أغلي حازنا فطبعًا. وهذا التعبير من كلمة الدجاج يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاستقبال لأنّ الدجيج يسعى أن يكثر الملامة لأغلي.

٦- التعبير السادس (الدقيقة: ٥٩:٢٠)

راتسو: "لقد فكرنا في الشيء بأن نرد لكم الجميل كما تعلمين هذه يفكر فنانون

هذه طريقتنا في القول، شكرا"

دجاجة: "أوووه أحبّ العروض الجميلة"

شكل: مكسيم الاستقبال. عندما صنع راتسو كومة من الأرض مثل الجبل وفوقها كان هناك صندوق، كان الدجاج فضوليا بشأنه. ثم أوضح راتسو أنّ في هذه الليلة سيكون معرضا ومنصته ذلك الصندوق وهناك الدجاجة التي تحبّ العرض قائلا "أوووه أحبّ العروض الجميلة". وهذا التعبير من كلمة الدجاجة يتضمن التهذيب اللغوي وهو مكسيم الاستقبال لأنّ الدجاجة تحاول أن تعطي التقدير لراتسو.

٧- التعبير السابع (الدقيقة: ٠٧:٢١)

دجاجة (أ): "أوووه أحبّ العروض الجميلة"

دجاجة (ب): كل الدجاجات كذلك (يجبها) أن يمكن أن نشاهد واحد؟

شكل: مكسيم الاتفاق عندما تقدر الدجاجة (أ) خطة راتسو الليلة

لتقديم المسرحية، ثم تتفق الدجاجة (ب) مع تقدير الدجاجة (أ) قائلا "كل

الدجاجات كذلك (يجبها)". وهذا التعبير من كلمة الدجاجة (ب) تتضمن على

التهديب اللغوي وهو مكسيم الاتفاق. الدجاجة (ب) تسعى أن تتفق بالدجاجة (أ) عن حبّ العروض.

٨- التعبير الثامن (الدقيقة: ١٠:٢٢)

أغلي: أنا لن أقوم بهذا العرض

راتسو: ماذا؟

أغلي: سيكرهوني، أنا لست جيدا في أي شيء

شكل: مكسيم التواضع. عندما جاءت الليلة اجتمعون الدجاج ليشهدون المسرحية. هم لا يصبرون لرؤية المسرحية. وعندما حان وقت التقديم يشعر أغلي غير مستعيد وغير مناسب لتقديم المسرحية قائلا "سيكرهوني، أنا لست جيدا في أي شيء". هذا التعبير من كلمة أغلي يتضمن على التهديب اللغوي وهو مكسيم التواضع. سعى أغلي أن يكثر الملامة لنفسه.

٩- التعبير التاسع (الدقيقة: ١٢:٢٣)

جافنيه: فيمكنني أن أتمنى لكم حظا سعيدا

راتسو: شكرا

شكل: مكسيم الشفقة. عندما يبدأ التقديم أغلي وراتسو يشجع كل منهما الآخر. فجاءت جافنيه فجأة لتشجيع ولتأييد أغلي وراتسو قائلا "فيمكنني أن

أتمنى لكم حظا سعيدا". هذا التعبير من كلمة جافنيه تتضمن على التهذيب اللغوي وهو مكسيم الشفقة. حاولت جافنيه لتكثير الشفقة الى أغلي وراتسو.

١٠ - التعبير العاشر (الدقيقة: ٢٩:٥٩)

أغلي: أبي أنظر، هل تراها، أليست جميلة؟

راتسو: هناك لا شيء، هل تريد أن ترى الجمال عليك أن تنتظر رؤية أضواء المهرجان الجميلة

شكل: انتهاك مكسيم الاتفاق. عندما انتهى المسرحية أغلي وراتسو ذهبا إلى المهرجان وفي أثناء الرحلة مر سرب من البطالكبير طائرا. رأى إغلي البط الكبير فرحا وحمده. لكن راتسو تجاهل مدح البط قائلا "هناك لا شيء، هل تريد أن ترى الجمال عليك أن تنتظر رؤية أضواء المهرجان الجميلة". هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاتفاق. راتسو يسعى غير الاتفاق مع أغلي ويرى أن المهرجان أجمل من البط الكبير.

١١ - التعبير الحادي عشر (الدقيقة: ٣٠:٤٩)

أغلي: ألم تقابله من قبل أبي؟

راتسو: أنت الحشري، هل علمتك أن تتكلم؟ لا أذكر أنني علمتك أن تتكلم

شكل: انتهاك مكسيم الحكمة. عندما راتسو يقص عن المهرجان لأغلي في الرحلة، أغلي يشعر بالفضول بتلك القصة. ولكن راتسو لا يريد بفضول أغلي

قائلا "أنت الحشري". هذا التعبير من كلمة راتسو تتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الحكمة. سعى راتسو أن يكثر الخسرة لأغلي بملامته.

١٢ - التعبير الثاني عشر (الدقيقة: ٤٩: ٣١)

أغلي: هل سنصبح حقا مشهورين؟

راتسو: بموهبتك وقدرتي لا يمكن أن نفضل

أغلي: أي موهبة؟ لقد سخر مني جميعا

شكل: مكسيم التواضع. عندما راتسو وأغلي يذهبان الى المهرجان في وسط غابة مليئة بالثلج يتحدثون عن المهرجان، يريد راتسو للغاية أن يقدم المسرحية في المهرجان مع أغلي، ولكن أغلي يشعر غير مناسب بنفسه القبيح، أغلي يشعر مافيه الموهب وكثير يضحكه قائلا "أي موهبة؟ لقد سخر مني جميعا. هذا التعبير من كلمة أغلي يتضمن على التهذيب اللغوي وهو مكسيم التواضع. حاول أغلي تعظيم اللوم على نفسه، وشعر أغلي أنه ليس لديه موهبة لإظهارها في المهرجان.

١٣ - التعبير الثالث عشر (الدقيقة: ٠٠: ٣٤)

أغلي: لكن أبي لقد طلبت منا مسعادة

راتسو: لا لم تفعل، لقد قالت أتركاني وشأني

شكل: انتهاك مكسيم الاتفاق. عندما راتسو وأغلي في وسط الغابة ف رحلة الى المهرجان، سمع صوت فجأة كان هناك صوت يركض من العديد من البط واتضح أن الذئب تلاحقهم ثم اختبأ أغلي وراتسو خلف قطع شجرة، رأوا إحدى البط في فم الذئب فجأة قالت البطة بهدوء "من فضلك ساعدني" ثم استمر الذئب الذي أحضر البطة في طريقه بعد ذلك ينوي أغلي مساعدته وقال لراتسو لمساعدته لكن راتسو تجنب طلب المساعدة قائلاً "لا لم تفعل، لقد قالت أتركاني وشأني". هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاتفاق. سعى راتسو أن يقلل الاتفاق مع أغلي لأنه كان يخشى مواجهة الذئب.

١٤ - التعبير الرابع عشر (الدقيقة: ٠٧: ٣٧)

أغلي: أنا مجرد مخلوق بشع

راتسو: ذلك هو المطلوب، المطلوب في الحياة لو كان جميع في العالم متساويا لكانت الحياة مملة جدا. صحيح؟ لست مختلفا كما تعتقد

شكل: مكسم الحكمة. عندما مرتا الحالة المخيفة السابق، استرح راتسو وأغلي في السيارة. هم يتحدثون عن الحالة المخيفة السابق. شعر أغلي مختلف للغاية مع الآخر، لديه شكل قبيح. ثم اعطى راتسو التشجيع لأغلي قائلاً "لو كان جميع في العالم متساويا لكانت الحياة مملة جدا". هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن

على التهذيب اللغوي وهو مكسيم الحكمة. حاول راتسو أن يكثر الريح لأغلي بالتشجيع.

١٥ - التعبير الخامس عشر (الدقيقة: ١١: ٤٣)

راتسو: أنتما ستذهبان قبلي أنا لا أسبح

جيسي: لكننا أثقل ثقل منك

راتسو: بضبط، إذا نجحتما فسأكون حتما في آمن

شكل: انتهاك مكسيم التسامح. عندما يواصل راتسو، أغلي، جيسي هناك رحلتهم إلى المهرجان، في وسط الغابة هناك نهر يجب عبوره. على الرغم من أن مياه النهر مجمدة ولكن لديهم شعور بالقلق للمرور منه. قرر راتسو أن يأمر أغلي بالذهاب أولا، مع أنه قبل أن يقول إنه كان قائد في هذه الرحلة قائلا "أنتما ستذهبان قبلي أنا لا أسبح". هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك نكسيم التسامح. سعى راتسو أن يكثر الخسرة و التكليف للآخر أي أمر راتسو إلى أغلي وجيسي لعبور النهر أولا.

١٦ - التعبير السادس عشر (الدقيقة: ٢٣: ٤٥)

جيسي: هل أنتما بالخير؟

أغلي: أظنّ ذلك

جيسي: لقد كان ذلك مدهشا

شكل: مكسيم الاستقبال عندما سار راتسو عبر النهر، كان فجأة السمك أراد أكل راتسو. ثم حاول أغلي مواجهة راتسو لإنقاذ راتسو ثم سلم راتسو وأغلي من السمك. عندما تحطم راتسو وأغلي إلى حرف النهر فسأل جيسي عن حالهما وقالت لأغلي قائلاً "لقد كان ذلك مدهشاً". هذا التعبير من كلمة جيسي يتضمن على تهذيب اللغوي وهو مكسيم الاستقبال. حاولت جيسي إعطاء التقدير لأغلي لأنه إنقاذ راتسو.

١٧- التعبير السابع عشر (الدقيقة: ٣٥:٤٥)

أغلي: حقا؟

جيسي: أجل صدقني. أولاً قمت بإنقاذ حياتي ثم حياة راتسو

أغلي: أنا لم أفعل شيئاً.. أنا فقط....

شكل: مكسيم التواضع. عندما امدحت جيسي أغلي لإنقاذ راتسو، شعر أغلي أنه لم يفعل شيئاً قائلاً "أنا لم أفعل شيئاً.. أنا فقط....". هذا التعبير يتضمن على تهذيب اللغوي وهو مكسيم التواضع. حاول أغلي أن يتواضع أمام جيسي بأنه يفعل شيئاً سهيلاً مع أنه قد انقاذ راتسو.

١٨- التعبير الثامن عشر (الدقيقة: ٠٧:١٠٠)

إيرني: لدينا عرض جميل لكم، أخبر جميعاً ماذا سيسمعون ويليام!

ويليام: أووه إنه رائع، إنه رائع إنه ساحر وهو هنا

شكل: مكسيم الاستقبال. عندما سيبدأ تقديم المسرحية اجتمع المشاهدون ولم يستطع الانتظار لمشاهدة المسرحية. أيرني كمالك المهرجان ألقى كلمة الترحيب. ثم سيقدم ويليام تقديرا للمسرحية التي ستعرض قائلا "أوه إنه رائع، إنه رائع إنه ساحر وهو هنا". هذا التعبير من كلمة ويليام يتضمن تهذيب اللغوي وهو مكسيم الاستقبال. حاول ويليام تقدير لإيرني على المسرحية التي ستؤدى.

١٩ - التعبير التاسع عشر (الدقيقة: ٣٦:٠٠:١)

راتسو: أتعلم ربما لست جاهزا بعد يا بني

أغلي: لا تقلق بشأنني أبي، أنت موهوب تماما كوالدك

شكل: مكسيم الحكمة. عندما ستبدأ المسرحية، دعا ويليام راتسو الى خلف منصة. شعر راتسو أنه غير مستعيد لتقديم المسرحية، فأعطاه أغلي التشجيع قائلا "لا تقلق بشأنني أبي، أنت موهوب تماما كوالدك". هذا التعبير من كلمة أغلي يتضمن على التهذيب اللغوي وهو مكسيم الحكمة. حاول أغلي تكثير الريح لراتسو بشكل التشجيع لكي لا قلق في التقديم المسرحية.

٢٠ - التعبير العشرون (الدقيقة: ٥٧:٠٤:١)

فيليس: حاول المحافظة على نظافة المكان !! فنحن ننتظر ضيفا مهما !!

راتسو: سوف يطول انتظارك طويلا إذا كنت تتوقعين أن يأتي لإنقاذ أحد

شكل: انتهاك مكسيم التسامح. عندما خطفت فيليس أغلي في المهرجان ثم وضعت فيليس أغلي في المبرض قريب من تربية الدجاج. طوحت فيليس أغلي الى المبرض حتى ينهار الطعام فيه قائلا "حاول المحافظة على نظافة المكان!! فنحن ننتظر ضيفا مهما!!". هذا التعبير من كلمة فيليس يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم التسامح. حاولت فيليس أن تكثر الحسة لأغلي بشكل التكليف.

٢١- التعبير الحدى والعشرون (الدقيقة: ٠٧:٠٥:١٠)

راتسو: عزيزتي، اصعدي فورا!!

جيسي: طبعاً..

شكل: مكسيم الاتفاق. عندما سرقت فيليس أغلي في المهرجان ثم اسرع راتسو لمساعدته بركوب إيرني. دعا راتسو جيسي لذهاب معه وتقبلت جيسي دعوه قائلاً "طبعاً..". هذا التعبير من كلمة جيسي يتضمن على التهذيب اللغوي وهو مكسيم الاتفاق. حاولت جيسي أن تتفق مع راتسو والذهاب معه.

٢٢- التعبير الثاني والعشرون (الدقيقة: ٠٧:٠٦:١٠)

وليام: هيا اخرج إيرني، هذا المكان منع للقطط، اخرج الى الهوى الاطلق

إيرني: مستحيل، يجب أن أستمر في المحاولة ثم إنّ رأسي عالق

شكل: انتهاك مكسيم الاتفاق. عندما سلم إيرني راتسو وجيسي الى المكان الذي يحتجز أعلي فيه، اتضح أن المكان سور مرتفع وهناك كهراء فوقه حتى لا يمكن أحد أن يمره. حول إيرني أن يقفزه، لكن الذي نجح لقفز السور راتسو وجيسي فقط. أما إيرني وويليام عالقان في الكهراء وسقطان على الأرض. حول إيرني دخول المكان عبر تحت الأرض. عندما كان إيرني وشك حفر الأرض لدخول المكان اتضح أن إيرني يواجه عوائق ولم يكن هناك هواء جيد وحاول وويليام دعوة إيرني للخروج من المكان لكن إيرني لا يزال يريد تجربته قائلا "مستحيل، يجب أن أستم في المحاولة ثم إن رأسي عالق". هذا التعبير من كلمة إيرني يتضمن على انتهاك التهذيب اللغوي وهو انتهاك مكسيم الاتفاق. حاول إيرني أن لا يتفق مع وويليام، يريد أن يجرب حفر الأرض.

٢٣- التعبير الثالث والعشرون (الدقيقة: ١٠:١٠٠٠)

راتسو: في صباح الغد سيكون قد انتهى كل شيء ولكن هناك شيء يجب أن أخبرك به

أعلي: ليس مهما، عدت الي هذا كل ما يهم يا أبي

شكل: مكسيم الحكمة. عندما قابل راتسو أعلي في المكان الذي اختطف فيه كانت هناك فيليس في ذلك المكان وحبسته مع أعلي في نفس المكان. عندما يجل الليل، يتأسف راتسو أعلي عن الحدث السابق ويقص عما سيتحدث غدا، ولكن أعلي يشعر فرحا بمجيء راتسو لمساعدته قائلا "ليس

مهما، عدت الي هذا كل ما يهم يا أبي". هذا التعبير من كلمة أغلي يتضمن على تهذيب اللغوي وهو مكسيم الحكمة. حاول أغلي تكثر الربح لراتسوا ويكثر الخسر لنفسه.

٢٤ - التعبير الرابع والعشرون (الدقيقة: ١٤:١٧)

راتسو: أغلي، لقد عدت ؟

أغلي: الإوزة كانت محقة. حان الوقت لكي أكون مع بني جنسي أعني معكم أنتم

راتسو: هذا رائع. لا ليس رائعا أغلي، بل إنه رائع جدا بني. رائع رائع

شكل: مكسيم الاستقبال. عندما هم يعرفون أن أغلي إوزة جميلة يتعجبون عنه. حان الوقت التقط أغلي من عائلته، لكن أغلي يشعر مطمئن بعائلته القديمة أي مع راتسو وغير ذلك ويوجههم ويقول لهم الوقت معكم. و تأثر راتسو بذلك الحادث قائلا "هذا رائع. لا ليس رائعا أغلي، بل إنه رائع جدا بني. رائع رائع". هذا التعبير من كلمة راتسو يتضمن على تهذيب اللغوي وهو مكسيم الاستقبال. حاول راتسو أن يعمى التقدير لأغلي بعودته له.

ثم قام الباحث بتقديم الجدوال، لتسهيل فهم أشكال مبادئ التهذيب اللغوي وانتهاكه في التعبيرات الواردة في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي من خلال جيوفري ليتش، وهو كما يلي:

تعليل	العبارة	المتكلم	رقم	أشكال التهذيب
حاول راتسو أن يكثر الربح لأغلي بالتشجيع.	ذلك مو المطلوب، المطلوب في الحياة لو كان جميع في العالم متساويا لكانت الحياة مملة جدا. صحيح ؟ لست مختلفا كما تعتقد	راتسو	١	مكسيم الحكمة
حاول أغلي تكثير الربح لراتسو بشكل التشجيع لكي لا قلق في التقديم المسرحية.	لا تقلق بشأنى أبي، أنت موهوب تماما كوالدك	أغلي	٢	
حاول أغلي تكثير الربح لراتسوا ويكثر الخسر لنفسه.	ليس مهما، عدت الي هذا كل ما يهم يا أبي	أغلي	٣	
راتسو يسعى أن تعظيم الأرباح	أنت لاتعني ما تقول. يوم ما سوف تشكروني	راتسو	١	انتهاك مكسيم

الحكمة				لنفسه بقول ذلك.
٢	راتسو	أنت الحشري، هل علمت أنك أن تتكلم ؟ لا أذكر أنني علمت أنك أن تتكلم لأغلي بملامته.	سعى راتسو أن يخسر أكثر الحسرة لأغلي بملامته.	
١	جيسي	لقد كان ذلك مدهشاً	حاولت جيسي إعطاء التقدير لأغلي لأنه إنقاذ راتسو.	مكسيم الاستقبال
٢	دجاجة	أوووه أحبّ العروض الجميلة	الدجاجة تتحاول أن تعطي التقدير لراتسو.	
٣	ويليام	أوووه إنه رائع، إنه رائع إنه ساحر وهو هنا	حاول ويليام تقدير لإيرني على المسرحية التي ستؤدي.	
٤	راتسو	هذا رائع. لا ليس رائعاً أغلي، بل إنه رائع جداً بني. رائع رائع	حاول راتسو أن يعمي التقدير	

لأغلي بعودته له.				
انتهاك مكسيم الاستقبال	١	راتسو	لا أصدق أنني ضمنت هذا الشيء	راتسو يسعى أن كثير الملامة لأغلي بأن شكل أغلي قبيح.
	٢	الدجاجة	إنه أبشع بطية رأيت في حياتي	الدجاجة تسعى أن تكثر الملامة لأغلي.
	٣	دجيج	ما الذي تعرفه عن الجمال؟ أيها القبيح، إبتعد !!!	الدجيج يسعى أن يكثر الملامة لأغلي.
انتهاك مكسيم التسامح	١	راتسو	أنتما ستذهبان قبلي !! أنا لا أسبح	سعى راتسو أن يكثر الخسرة و التكليف للآخر أي أمر راتسو إلى أغلي وجيسي لعبر النهر أولاً.
	٢	فيليس	حاول المحافظة على نظافة المكان !!	حاولت فيليس أن تكثر الحسة

لأغلي بشكل التكليف.				
أغلي حاول تعظيم اللوم على نفسه، وشعر أغلي أنه ليس لديه موهبة لإظهارها في المهرجان.	أي موهبة ؟ لقد سخر مني جميعا	أغلي	١	مكسيم التواضع
حاول أغلي أن يتواضع أمام جيسي بأنه يفعل شيأ سهيلا مع أنه قد انقاذ راسو.	أنا لم أفعل شيأ.. أنا فقط....	أغلي	٢	
سعى أغلي أن يكثر الملامة لنفسه.	سيكرهوني، أنا لست جيدا في أي شيء	أغلي	٣	
راتسو يسعى أن كثر الملامة لأغلي	أجل، أنا أذكرها	الدجاجة	١	مكسيم الاتفاق

بأنّ شكل أغلي قبيح.				
حاولت جيسي أن تتفق مع راتسو والذهاب معه.	طبعاً..	جيسي	٢	
الدجاجة (ب) تسعى أن تتفق بالدجاجة (أ) عن حبّ العروض.	كل الدجاجات كذلك (يجبها)	دجاجة (ب)	٣	
راتسو يسعى غير الاتفاق مع أغلي ويرى أن المهرجان أجمل من البط الكبير.	هناك لا شيء، هل تريد أن ترى الجمال عليك أن تنتظر رؤية أضواء المهرجان الجميلة	راتسو	١	انتهاك كمسيم الاتفاق
سعى راتسو أن يقلل الاتفاق مع	لا لم تفعل، لقد قالت أتركاني وشأني	راتسو	٢	

أغلي لأنه كان يخشى مواجهة الذئب.				
حاول إيرني أن لا يتفق مع ويليام، يريد أن يجرب حفر الأرض.	مستحيل، يجب أن أستمري في المحاولة ثم إن رأسي عالق	إيرني	٣	
حاولت جافنيه لتكثير الشفقة الى أغلي وراتسو.	فيمكنني أن أتمنى لكم حظا سعيدا	جافنيه	١	مكسيم الشفقة

صنف الباحث أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في تعبيرات فيلم The Ugly Duckling and Me العربي بناء على الجدوال السابق، توجد ٢٤ البيانات. مكسيم حكمة ٣، انتهاك مكسيم الحكمة ٢، مكسيم الاستقبال ٤، انتهاك مكسيم الاستقبال ٣، انتهاك مكسيم التسامح ٢، مكسيم التواضع ٣، مكسيم الاتفاق ٣، انتهاك مكسيم الاتفاق ٣، مكسيم الشفقة ١.



الباب الرابع

الخلاصة والاقتراحات

في هذا الباب، سيقوم الباحث بتخليص نتائج البحث والاقتراحات:

أ- نتائج البحث

استنادا الى عروض البيانات المذكورة السابقة، لقد وضحت نتائج البحث عن تنفيذ التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتش، فسيصيف الباحث بالاستنتاج كما يلي:

١- أشكال تنفيذ التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتشوهي مكسيم حكمة ٣، مكسيم الاستقبال ٤، مكسيم التواضع ٣، مكسيم الاتفاق ٣، مكسيم الشفقة ١.

٢- أشكال تنفيذ انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم The Ugly Duckling and Me العربي عند جيوفري ليتشوهي انتهاك مكسيم الحكمة ٢، انتهاك مكسيم الاستقبال ٣، انتهاك مكسيم التسامح ٢، انتهاك مكسيم الاتفاق ٣.

ب- الاقتراحات

بناء على تحليل البيانات الذي تم إجراؤه، قد تعمد الباحث بتقديم الاقتراحات التي يتوقع أن تكون مفيدة للجامعة والباحثين المتقدمين، على النحو التالي:

١- كان التهذيب اللغوي مهما لشيء الذي يتعلق بالتواصل. يمكن لهذا البحث العلمي مرجعا للباحثين المستقبليين في دراسة التهذيب اللغوي وانتهاكه عند جيوفري ليتش في الأفلام والموضوعات الأخرى وهذا البحث لايزال بعيدا عن

كلمة الكمال. يرجو الباحث الى الباحثين الآخرين أن يتكمل هذا الموضوع
بأغراض الآخر.

٢- يرجو الباحث أن يكون هذا البحث نافعا خاصة للباحث وعمامة للقراء.



قائمة المراجع

(أ) مصادر

فيلم The Ugly Duckling and Me العربي (٢٠٠٦)، من <https://youtu.be/NM59kQn17qY>

(ب) المراجع العربية

السامر، سوسان فيصل. (٢٠١٤). التهذيب الكلامي: دراسة اجتماعية تداولية. مجلة كليات اللغات. الجزء ٢٨: بغداد.
 جيمس، وليم. (٢٠١٤). البراغمية. دمشق: دار الفرقد
 يول، جورج. (٢٠١٠). التداولية. بيروت: الدار العربية للعلوم ناشرون

(ج) المراجع الأجنبية

- Azwar. (1999). *Metode Penelitian*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar Offset
- Balagawen, Alexander. (2017). *Pembelajaran Pragmatik*. Yogyakarta : Penerbit Ombak
- Bungin, Burhan. (2005). *Metodologi Penelitian Kuantitatif: Komunikasi, Ekonomi, dan Kebijakan Publik serta Ilmu-ilmu Sosial Lainnya*. Jakarta : Prenada Media Group
- Bungin, Burhan. (2011). *Metode Penelitian Kualitatif : Akutualisasi Metodologis Ke Arah Ragam Varian Kontemporer*. Jakarta : Raja Grafindo Persada
- Cangara, Hafied. (2016). *Pengantar Ilmu Komunikasi*. Jakarta : PT Raja Grafindo Persada
- Chaer, Abdul. (2010). *Kesantunan Berbahasa*. Jakarta : Rineka Cipta

- Chaer, Abdul dan Leoni Agustina. 2004. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta : Rienika Cipta
- Efendy, Onong Uchjana. (1986). *Dimensi-Dimensi Komunikasi*. Bandung: Remadja Karya
- Kaelan.(2012). *Penelitian Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni, Agama, dan Humaniora*. Yogyakarta: Paradigma
- Kuntjojo. (2009). *Metode Penelitian*. Kediri : wordpres
- Mahsun. (2014). *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta : Rajawali
- Moloeng, Lexy J. (2016). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung : PT Remaja Rosdakarya
- Mulyana, Dedi. (2005). *Ilmu Komunikasi: Suatu Pengantar*. Bandung : Remaja Rosdakarya
- Nadar, F.X. (2009). *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta : Graha Ilmu
- Nawawi. (1995). *Metode Penelitian bidang sosial*. Yogyakarta : Gajah Mada University Press
- Pawito. (2007). *Penelitian Komunikasi Kualitatif*. Yogyakarta: PT LKiSPelangi Aksara.
- Pranowo. (2009). *Berbahasa Secara Santun*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar
- Pranowo. (2009). *Kesantunan Berbahas Tokoh Masyarakat*. Yogyakarta : Universitas Sanata Dharma
- Prastowo, Andi. (2016). *Metode Penelitian Kualitatif*. Jogjakarta : Ar-Ruzz Media
- Rahardi, Kunjana. (2003). *Berkenalan Dengan Ilmu Bahasa Pragmatik*. Dioma : Malang
- Rahardi, Kunjana. (2005). *Pragmatik Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta : Penerbit Erlangga
- Rahardi, Kunjana dkk. (2016). *Pragmatik Fenomena Ketidak Santunan Berbahasa*. Jakarta : Penerbit Erlangga
- Sekaran, Umma. (2014). *Research Methods For Business*. Jakarta : Salemba Empat
- Sobur, Alex. (2004). *Semiotika Komunikasi*. Bandung: Remaja Rosdakarya

- Sugiyono. (2007). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung : Alfabeta
- Suheri, Agus. (2006). *Animasi Multimedia Pembelajaran*. Jakarta : E M C
- Utami, Dini. (2007). *Animasi Dalam Pembelajaran*. Yogyakarta : UNY
- Wijana, I Dewa Putu. (2011). *Analisis Wacana Pragmatik*. Surakarta : Yuma Pustaka

(د) المراجع من الإنترنت

m.imdb.com



سيرة ذاتية

محمد عارف مولانا، ولد في تانجراڤ ١٦ يولي ١٩٩٨ م.
 متخرج من المدرسة الابتدائية هارڤد- جاكرتا سنة ٢٠٠٩،
 ثم إلتحق بالمدرسة الثانوية الحكومية ٣٢ جاكرتا وتخرج سنة
 ٢٠١٢، ثم إلتحق بالمدرسة العالية الإسلامية الفطرة
 سوكابومي وتخرج سنة ٢٠١٥، ثم إلتحق بالجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في
 سنة ٢٠١٦ حتى حصل على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة
 ٢٠٢٠.

